

The Meditations of the Rosary

When I first started praying the Rosary, I knew that I wanted to have a handy bilingual set of prayers. What better way to experience the Trinity and grow our connection to the communion of Saints and especially our spiritual mother than across different languages? This short booklet contains a basic but maneuverable way to pray the Rosary.

Nuair a thosaigh mé an Coróin Mhuire a guí, bhí a fhíos orm gur bhí uaim foireann paidreacha dátheangacha. Cad bealach is fearr an Tríonóid a airigh agus an comaoin na naomh a bheidh againn agus ár máthair spioraid a bheidh againn ach trí teangacha eile? Tá bealach bunúsach agus soláimhsithe ag an leabhairín seo don Coróin Mhuire a guí.



An Coróin Mhuire



EAGRÁN DÁT HEANGACH

Robert Skipper Fómhar 2018 Eagrán 1^ú Earrach 2020 Eagrán 2^ú

Clár Ábhair

Conas a guí an Coróin Mhuire / How to Pray the Rosary 2

Roimh an Coróin Mhuire / Before the Rosary 3

Na Chéad Paidreacha / Initial Prayers 4

Na Rúndiamhra / The Mysteries 8

Na Paidreacha Deiridh / Final Prayers 12

Notáí Pearsanta 14

Notáí Pearsanta

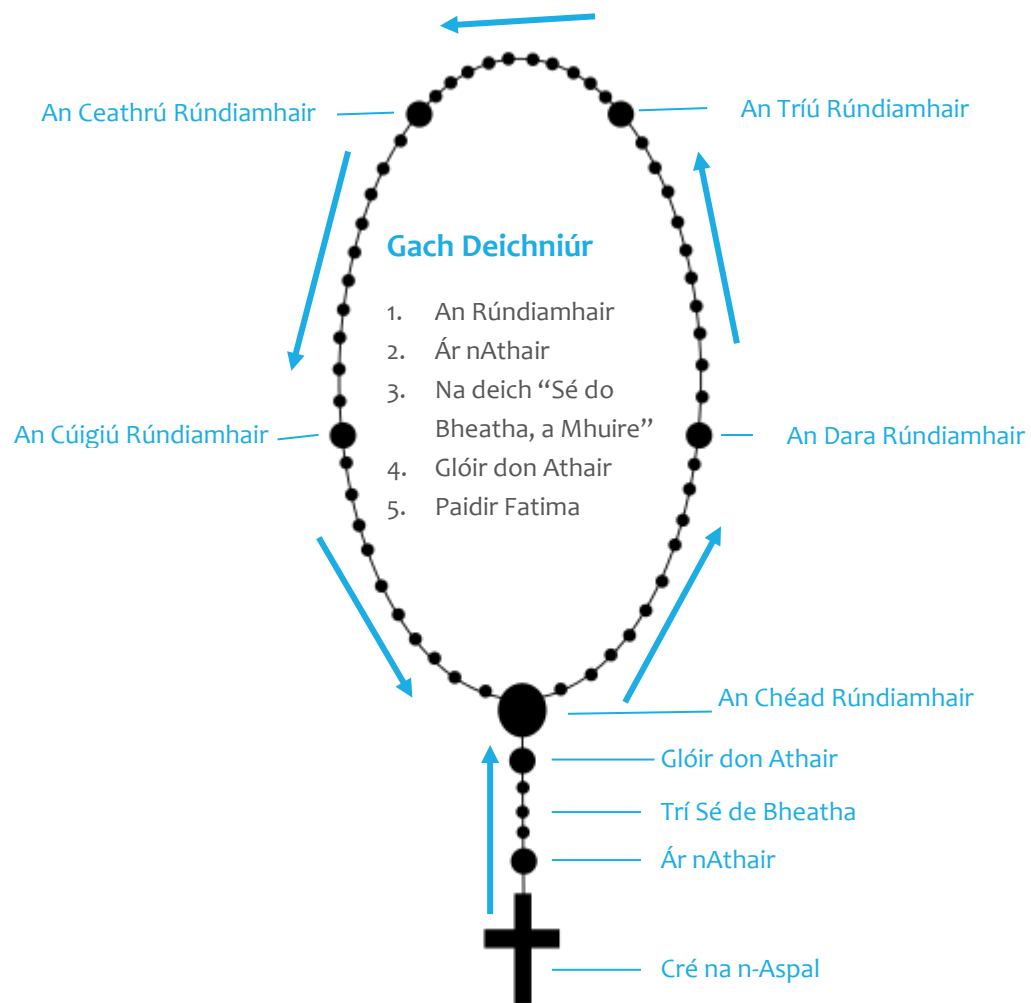
Paidir Déanach

A Athair Shíoraí, gur cheannaigh t'Aonmhac dúinn,
lena bheatha, lena bhás, agus lena aiséirí,
aoibhneas síoraí na bhFlaitheas,
tabhair dúinn, achnaímíd ort, do ghrásta,
ionas ag machnamh dúinn ar na mistéirí seo na Corónach Mhuire,
go dtiocfadh linn do thoil naofa a dhéanamh
agus an t-aoibhneas síoraí sin do shroisint,
trí Iosa Críost ár dTiarna.

Prayer after the Rosary

O God, whose Only Begotten Son,
by his life, Death, and Resurrection,
has purchased for us the rewards of eternal life,
grant, we beseech thee,
that while meditating on these mysteries
of the most holy Rosary of the Blessed Virgin Mary,
we may imitate what they contain
and obtain what they promise,
through the same Christ our Lord. Amen.

Conas a Guí an Coróin Mhuire



Roimh an Coróin Mhuire:

A Bhanríon an Naofa Corónach Mhuire, d'isligh tú ag Fatima na stortha grásta in gCoróin Mhuire a nochtadh. Spreag mo chroí le grá dáiríré deabhóide seo, go trí meabhru ar na Misteiri ár bhfuascailte go bhfuil cuimhneamh foai, a bheidh mé ag saibhriú agus síocháin a fáil don domhan, iompú na bpeacach, aontacht an eaglaise, agus an iarratas go iarraim sa Choróin Mhuire seo.

Iarr anseo d'iarratas.

Iarraim don glóir níos mó Dé, d'onóir fein, agus an máith anamacha, agus m'anam fein go háirithe. Áméin.

Before the Rosary:

Queen of the Holy Rosary, you have deigned to come to Fatima to reveal to the three shephard children the treasures of grace hidden in the Rosary. Inspire my heart with sincere love of this devotion, in order that by meditating on the Mysteries of our Redemption which are recalled in it, I may be enriched with its fruits and obtain peace for the world, the conversion of sinners and the unity of the Church, and the favor which I ask of you in this Rosary.

Here, mention your request.

I ask it for the greater glory of God, for your own honor, and for the good of souls, especially my own. Amen.

Na Paidreacha Deiridh

Is é do Bheatha, a Bhanríon Naofa

Go mbeannaítear duit, a Bhanríon Naofa, a Mháthair na trócaire,
Ár mbeatha, ár mílseacht agus ár ndóchas
Is ort a ghlaoidimid, clann bocht dhíbeartha Éabha.
Is chugatsa suas a chuirimid ár n-urnaí,
Ag caoineadh agus ag gol sa ghleann seo na ndeor,
ar an ábhar sin, ós tú ár n-abhcóide,
Iompaigh orainn dó shúile atá lán de thrua,
Agus tar éis na deoraíochta seo
Taispeáin dúinn Íosa, toradh beannaithe do bhroinne,
A Mhaighdean Mhuire ró-thrócaireach, ró-ghrámhar, ró-mhilis.
Guigh orainn a naomh-Mháthair Dé, lonas gur fiú sinn gealltanais Chríost
a fháil. Áméin.

Hail! Holy Queen

Hail, holy Queen, mother of mercy,
our life, our sweetness, and our hope.
To you we cry, poor banished children of Eve;
to you we send up our sighs,
mourning and weeping in this valley of tears.
Turn, then, most gracious advocate,
your eyes of mercy toward us;
and after this, our exile,
show unto us the blessed fruit of your womb, Jesus.
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.
Pray for us, O Holy Mother of God, that we may be made worthy of the
promises of Christ. Amen.

Na Chéad Paidreacha

Cré na n-Aspal

Creidim i nDia, an tAthair uilechumhachtach, cruthaitheoir neimhe agus talún; agus in Íosa Críost, a aon Mhacsan, ár Tiarna,

a ghabhadh ón Spiorad Naomh, a rugadh ó Mhuire Ógh; a d'fhulaing páis faoi Phointius Píoláit, a céasadh ar chrois, a fuair bás agus a adhlacadh; a chuaigh síos go hIfreann, a d'éirigh an treas lá ó mhairbh; a chuaigh suas ar neamh; atá ina shuí ar dheis Dé, An tAthair uilechumhachtach; As sin tiocfaidh sé chun breithiúnas a thabhairt ar bheo agus ar mhairbh.

Creidim sa Spiorad Naomh, sa Naomh-Eaglais chaitliceach, i gcomaoin na naomh; i maithiúnas na bpeacaí in aiséirí na colainne, agus sa bheatha shíoraí. Áméin

The Creed

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord,

who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.

Na Rúndiamhra Soilseacha

Dé Déardaoin.

1. Baisteadh Íosa san Iordáin
2. Pósadh ag Céanna
3. Teacht Riochta
4. An t-Athrú (Gné)
5. Ordó na hEocairiste

The Luminous Mysteries

Thursdays.

1. The Baptism of Jesus
2. The Miracle at Cana
3. Proclamation of the Kingdom
4. The Transfiguration
5. Institution of the Eucharist

Ár nAthair

Ár nAthair atá ar neamh,
go naofar d'ainm
Go dtaga do ríocht
Go ndéantar do thoil
ar an talamh mar a dhéantar ar neamh.

ár n-arán laethúil tabhair dúinn inniu
Agus maith dúinn ár bhfiacha
Mar a mhaithimidne dár bhféichiúnaithe féin
Agus ná lig sinn i gcathú
ach saor sinn ó olc.

Áméin.

The Our Father

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass
against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Amen.

Na Rúndiamhra Glórmhara

Dé Céadaoin, agus Dé Domhain ón Cáisc ag Aidhbhnt.

1. Aiséirí ár Slánaitheora
2. An Deascabháil ár dTiarna
3. Tuirlingt an Spioraid Naoimh
4. Deastógáil na Maighdine Muire Beannaithe
5. Corónú na Maighdine Muire Beannaithe sna Flaithis

The Glorious Mysteries

Wednesdays, and Sundays from Easter to Advent.

1. The Resurrection
2. The Ascension
3. The Descent of the Holy Spirit
4. The Assumption
5. The Coronation of the Blessed Virgin Mary

Na Rúndiamhra Dólásacha

Dé Máirt agus Dé hAoine, laethanta ón Céadaoin an Luaithrigh ag Domhnach Cásca.

1. An tAllas Fola sa Gháirdín
2. Sciúrsáil Íosa ar an bpiléar
3. Corónú ár dTiarna le dealga
4. Íosa ag iompar na Croise
5. An Céasadh

The Sorrowful Mysteries

Tuesdays and Fridays, daily from Ash Wednesday until Easter Sunday.

1. Agony in the Garden
2. Scourging at the Pillar
3. Crowning with Thorns
4. Carrying of the Cross
5. The Crucifixion

Sé do Bheatha, a Mhuire

Sé do bheatha, a Mhuire, atá lán de ghrásta,
tá an Tiarna leat.

Is beannaithe thú idir mná
Agus is beannaithe toradh do bhroinne, Íosa.

A Naomh-Mhuire, a Mháthair Dé,
guigh orainn na peacaigh,
Anois agus ar uair ár mbáis. Áméin

Hail Mary

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you;
blessed are you among women,
and blessed is the fruit of your womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners
now and at the hour of our death.
Amen.

Glóir don Athair

Glóir don Athair agus don Mhac agus don Spiorad Naomh;
Mar a bhí ar dtús, mar atá anois agus
mar a bheas go brách, le saol na saol. Áméin.

Glory Be

Glory be to the Father, the Son, and the Holy Spirit;
as it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end.

Amen.

Paidir Fatima

Ó a Íosa , maith dúinn ár bpeacaí,
saor sinn ó thine ifrinn,
agus stiúir anam gach n-aon go flaithis Dé,
go háirithe iad súd atá i
bhfíor-ghéarghá do thrócaire.

Fatima Prayer

Oh my Jesus, forgive us our sins,
Save us from the fires of hell.
Lead all souls to heaven,
Especially those in most need of thy mercy.

Na Rúndiamhra

Na Rúndiamhra Sólásacha

Dé Luain agus De Sathairn, Dé Domhain Aidbhinte agus ón Eipeafáine ag Carghas .

1. Teachtaireacht an Aingil
2. An Fiosrú
3. Breith ár dTiarna Íosa Críost
4. Tabhairt an Leanbh Íosa sa Teampall
5. Íosa i Measc na n-Ollúna

The Joyful Mysteries

Mondays and Saturdays, Sundays of Advent and from Epiphany to Lent.

1. The Annunciation
2. The Visitation
3. The Nativity
4. The Presentation
5. Finding in the Temple